



## CIR主な 仕事の紹介

### 皆さん、こんにちは！

国際交流員のジェレミーです。

ご存知ですか？三重県内では私を含め9人の国際交流員がいます。仕事内容はそれぞれ違いますが、一般的に、国際交流員の役割は日本と他の国の架け橋になって、日本を更にグローバル化することです。



### CIRの日常勤務は何ですか？

自分の主な仕事は、各種資料の翻訳、事業者のインバウンド受入環境整備、観光コンテンツを自分で体験してWEB記事を書く支援ことなどです。

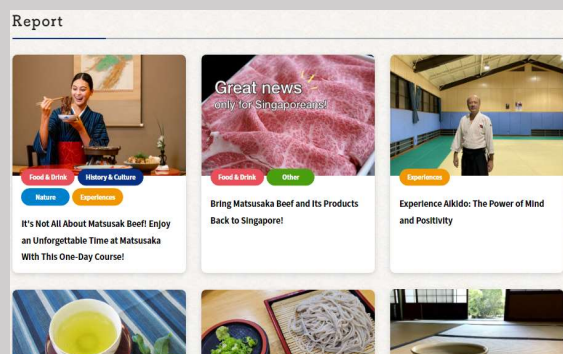
例えば、「お肉のまち松阪」のパンフレットや動画字幕の翻訳をしました。市内レストランのメニューの翻訳などもお手伝いしています。WEB記事はまだ少ないですが、お茶体験や武道体験をして記事を書きました。



市HP「国際交流員のページ」。

このように情報発信や受入環境整備をすることで、外国人にも松阪のよいところをもっと知ってもらい、松阪に滞在中も快適に過ごしてもらいたいです。

できるだけ松阪の魅力を海外の人に伝えたいので、自分のSNSでも市内のお店や風景、日常生活のことを載せています。



「Discover Matsusaka」に英語のWEB記事を載せています。

国際交流員として、外国人にも松阪に興味を持ってもらい、外国人観光客を増やすことができれば、自分の仕事をちゃんと全うしたと言えるでしょう。

もし提案や意見がありましたら、ぜひ教えてください！



## Introduction to The Job Scope of a CIR

**Hello everyone,  
Matsusaka City CIR, Jeremy here!**

Did you know? Including myself, there are 9 Coordinator for International Relations (CIR) within Mie prefecture. Each of us has different job scope that is dependent on the needs of the organization that we were posted to. Generally, the main purpose of a CIR is to act as a bridge between Japan and other country, and promote grassroots internationalization on a local level.



## What does the daily job of a CIR comprise?

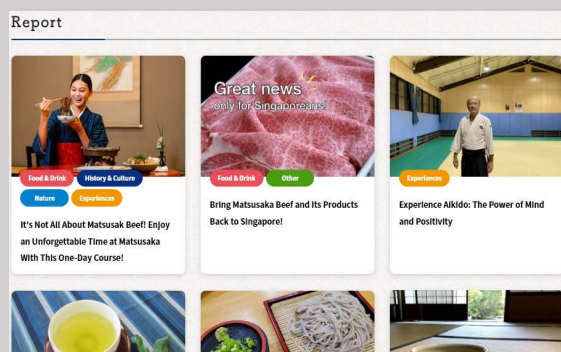
My main job scope includes translation of documents, improving the environment of local businesses in accepting inbound tourists, writing and publishing articles of my experiences in the city, etc.

For example, I've done translations for Matsusaka City PR video subtitles on YouTube, restaurants' menu, and pamphlets. I've also written online articles for the Matsusaka City's English site on my tea tasting and Aikido experience, and also sharing interesting information about Matsusaka.



*Matsusaka City PR video (English)*

Through these means, I hope more foreigners will be interested in Matsusaka as a possible travel destination, and it can also make their stay here as enjoyable and comfortable as possible.



*'Discover Matsusaka' homepage*

On my personal social media, I am also sharing about the city's restaurants, sceneries, and my daily life in Japan.

As a CIR of Matsusaka City, I'd say that I've successfully done my part if I can get many more foreigners interested in visiting, and see the number of tourists grow.

If you're interested, please check out the PR video by scanning the QR code above. Hope to see you soon!



## CIR 主要工作介绍

### 大家好！

这是国际交流员（CIR）的Jeremy！在本月的专栏我想向大家介绍一下关于CIR主要的工作。

您知道吗？包括我在内，三重县内一共有9名CIR，而取决于被分配的组织，我们每个人的工作都与众不同。一般来说，CIR的任务是充当日本与其他国家之间的桥梁，并且在地方层面促进基层国际化。

### CIR 的日常工作包括什么呢？

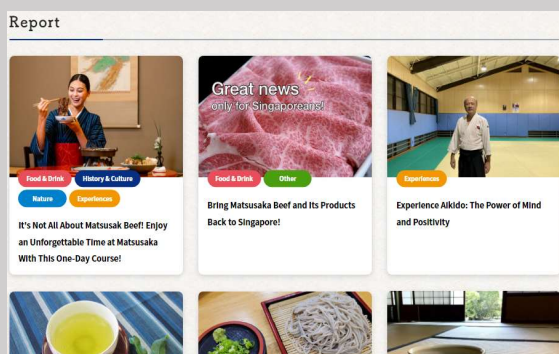
我主要的工作范围包括翻译文件，加强当地企业接待外国游客的环境，且撰写关于我在松阪体验的条文等。

例如，我翻译了上传在YouTube的松阪市PR视频字幕，餐馆的菜单，及小册子等。此外，我也在松阪市英文网站撰写我的品茶和合气道体验的条文，并且分享有关松阪的信息。

通过这些方式，我希望能让更多的外国人对松阪感兴趣，并且视松阪为一个旅游目的地。这些信息也能让他们在松阪度过一个更愉快及舒适的时光。



松阪市PR视频(英文字幕)



'Discover Matusaka' 的主页

为了尽全力向外国人传达松阪的魅力，我也在个人的社交媒体里分享本地的美食，风景，及我在日本的日常生活。

身为松阪市的CIR，如果我能让更多人对松阪感兴趣，并且看到游客数量增长的话，我能说我已经尽职尽责了。

如果您有兴趣的话，请扫描以上的二维码来观看PR视频。希望我们能在松阪见！